

A l'òrf asen tschicht ont laven za mòchen lòchen!

Il 2016 è un anno particolare, perché tutto arriva prima. Domenica si saluta già il Carnevale, festeggiandolo insieme ai pompieri di Fierozzo che organizzano la tradizionale maccheronata in caserma. Tutti, grandi e piccini, sono invitati a partecipare, vestiti in maschera o meno, perché l'importante è la voglia di divertirsi e di stare insieme.

Spariart lai gester as s'ist u'gaheft der gerner ont s'ist schoa' garift de vosnòcht. Haier ist se gaben runt kurz, de ist gabert a mu'net rècht. En sunta, as de sima van hourneng, ist der sai'n leiste to, d'ora s'bart u'vòngen de



vòst. S'ist a ker an èckstreges jor, der 2016, avai s'kimmpt òlls vriager. Iaz de vosnòcht ont schoa' en merz de Oastern.

En sunta, alura, s'ist de zait za vaiern òlla zòmm pet de vraitlleg pompiarn va Vlarotz. Abia òll jor, organisari se an trèff bou òlla sai'n inngalònt za toalnemmen. Men èsst an guatn pjatt va pasta, men trinkt eppes bòrm ont men plaibt pet de òndern. Derbail en gea'n van to, bart men lisnen ont tonzn unter de musick va de gaig ont schaug se òlla de l'òrven as, gabiss, s'bart hom.

Ver za griasn s' verpai gea' va de vosnòcht, leigt men se u' ònderst. Pet a l'òrf asen tschicht ver za mòchen se nèt kennen, oder gor, pet gònz an ècksteges gabont. De mearestn kinder leing se u' va eppes as s'pfòllt s

en, eppes as de hom galesn en de piacher oder tsechen en tele, eppes as ist nèt en de borete, ober as mòcht groasa dinger ont pòckt de òcht van klea'nerstn.

En de groasn aa, pfòllt leing se ònderst u'. S' h'òt de puam as leing se u' va baiber oder va òlta, ver za mòchen a ker lòchen de lait ont s' h'òt aa ber as leigt se u' runt scheckata p'f'pta dinger. Vil, verstecken lai s' tschicht hintn a l'òrf ont tea' van òlls za mòchen nèt verstea'n en de òndern ber as men sait. S'ist a schea'na zait, bou men lòcht ont men mòcht kloa'na schuspetn, avai men boast, lòchen tuat guat!

Chiara Pompermaier

CIMBRO

Europeada 2016: gli europei di calcio delle minoranze

di Andrea Zotti

La terza edizione degli europei di calcio delle minoranze linguistiche è ospitata quest'anno in Alto Adige Südtirol, dove convivono tre gruppi linguistici distinti: il tedesco, il ladino e l'italiano. La kermesse sportiva si svolgerà infatti nelle valli Pusteria e Badia dal 18 al 26 giugno e vedrà per la prima volta sfidarsi tra loro anche sei squadre femminili. Dopo il successo delle precedenti edizioni del 2008 e del 2012 nei Grigioni svizzeri e nella Lusazia dei Sorbi in Germania, sono aumentate le candidature e, con grande soddisfazione della FUEN (Unione federalista delle comunità etniche europee) organizzatrice del torneo, trenta sono le squadre pronte a scendere in campo e a competere per il titolo di campione del 2016.

Di zungen giredet in di Bèlt so in obar di sèkstausankh; gântz bian vo dise so in di gikhent vo ettlane laüt (dar ingles, ummana vor alle), ma di merarstn so in "khlummane zungen" giredet vo lai a segno laüt bo da trang vür soi kultur un soi lem nützante di zung vo soine altn. Di zungmindarhaitn, bo mearar un bo mindar, so in da gântz Bèlt. Zo stiana in Europa magatma gidenkhan di Katalé, di Otschité, di Frisü, di Basche un di Gallesan. In Beleslânt so in da khent darkhent zbölft mindarhaitn: di sèlenen bo da stämmen abe vo dar alta taütscha



zung az bi di Zimbar, di Möknar un di Walser un àndre o, az bi di sèlenen bo da ren albanés, katalò, gréko, ladino, friulò, sloveno, kroato, otschitò, sardo un franco-provenzale. Sidar 'z djar 2008 dise mindarhaitn arbatn zoa zo khennase pezzar un z' stiana panàndar, daz earst von alln fra di djunge. Da dritte Europeada 2016, boda haür bart khemmen gepsilt in Badiatal un Pustertal zuar di lestin tang vo sunjo, iz a torneo vo palù vor di mindarhaitn

vodar gântzan Europa. Ùnsar lânt hatt o soi skuada, di FC Lusérn. Asó in sunjo di Lusérn barten gântz 'z' spila in palù kontra schiar draitzekh àndre mindarhaitn vodar gântzan Europa: vor da earst bòtta haür bartn nemmen toal in gepsiala sèkhs skuadree vo dianern o. Ma di Lusérn barten nèt so in di uantzen belesan: pitt se bratnda gian di Sudtirolar - boda vert in 2012 o, azpe vor acht djar, in di editzion von 2008, hām givintzart in torneo, un di Ladinar

o, pitt spilar von Teldar vo Badia, Fassa un Gardena. Di Zimbar Natzial hatt schiar zbuatzekh spilar, zornirt auz fra Lusérn, Lavrou un Folgrait. Dar Vorsitar iz dar Lorenzo Baratter, boda sà hatt nāgeschaugent un gispilt pinn puam in di editzion von 2008 in Skuizzara un in 2012 in Taütschlânt o. Dar Lorenzo khütt ke di Europeada iz a bichtega okasion zo hōarase tschelle pinn àndar mindarhaitn un 'z iz schümma azta di editzion von djar 2016 in khent

hergerichtet da in Trentino. Lusérn hatt sà ghatt in noüntzgar djardar soi Zimbar Natzial. Di spilar so in gèst alóra dar Fiorello, dar Mario Zom, dar Giorgio Vitzebürgarmaistar, dar Bruno Motze un vil àndre. Ànka azze nèt hatt givintzart, da nāüge Zimbar Natzial hatt bidar gitrak hoach in nām von ùnsar lânt un gimacht khennen Lusérn, soi stōrdja un soi kultur in ploaz àndre mindarhaitn.



Tord Asle Gjerdalen taglia per primo il traguardo di Cavalese

foto Newpower

Marcialonga 2016 da marevea

Se a sera sù con suzess l'edizion numer 43 de la Marcialonga de Fascia e de Fiem, con greghn sforz organizatives da pèrt del comitat de endrez che à enjignà na lenga de neif programada per duc i 70 km de percors, e caraterizèda chest an da drec' temprames de aiuciuda. Ence l'prum a taèr l'traguard, l'norvejes Gjerdalen à fat i complimenc' per la condizions de la neif, menèda coi camions, per la bela zifra de passa 100 mile metresc cubesc. A bon cont i è stac' de 7000 i scric' ite, ponté demez da Moena lo che 10 menuc' dant les 8 è peà via la eles, per les fèr corer de zeche dant de ic'. Neif menèda chest an ence tel zenter di paes, che à smaorà cuscita l'numer di tifousc. Dò Pardac, lo che è ruà la Marcialonga Light, ence Moena da valch an à volù fèr passer i concoren' tel zenter de

paisc, e da chest an ence Cianacei à avert l'piaz ai bisonc'. Apède a chest, è vegnù fat ence na festa per recorder i 3 senatores de paisc, anter chisc ence Beppin Davarda, con 42 Marcialonghes te la ames, che chest an se à contentà de la varder. L'aministrazion de Cianacei à fat ruer la garejèda tel zenter e tel medemo temp à dat l'recognosciment a la families de Mario Caracoi e de Mario Bernard, en recordanza del spirit gaert e ence de la gaissa che i senatores à sapù portèr inant per passa 40 edizions. Na festa del sport, con momenc de spetacol per l di de la vea, canche l'è stat la Marcialonga Story, da fer con erc' e mondures enjignèdes dant del 1976, e amò la Marcialonga Stars, che à abù l'fin de sostegnir la LILT, lia taliana per la luta ai tumores, soraldut di picoi che ven manè a fer cures tel zenter nef de

Protonterapia de Trent. La Marcialonga resservda ai aspiranc, arlieves e joegn de ic e de eles à abù resservà l'travert a Cialeis da les 10 inantmesdi de la domenia, avisa dant che rue i camions. Bon 5° post è vegnù arjont da Alessandro Chiochetti del Ski College de Poza. Grana l' avèrda dei media de dut l'mond per chesta edizion, de valuta per la Copa del Mond de la longes distanzes, con 34 nazions raprezentèdes, che à abù i compliment de la Fis Marathon Cup. Apède a la diretta Rai, i è stac' 18 i canai de la televijions nazioneles che à moscià l'event, tropes de chisc live, e con chest an ence la televijion canadeja e di Stac' Unis. Ai maestres del pass alternà, i atlec nodics de Norvegia e Svezia, ge è vegnù dedicà trasmissions en diretta per 4 ores a la longia.

m.d.